

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2023/201455]

27. FEBRUAR 2023 — Dekret zur Zustimmung zum Vertrag über die automatische Anerkennung von Hochschulqualifikationen, geschehen zu Brüssel am 14. September 2021

Das Parlament der Deutschsprachigen Gemeinschaft hat das Folgende angenommen und wir, Regierung, sanktionieren es:

Einzigster Artikel - Der Vertrag über die automatische Anerkennung von Hochschulqualifikationen, geschehen zu Brüssel am 14. September 2021, ist uneingeschränkt wirksam.

Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird. Eupen, den 27. Februar 2023

O. PAASCH

Der Ministerpräsident,
Minister für lokale Behörden und Finanzen

A. ANTONIADIS

Der Vize-Ministerpräsident,
Minister für Gesundheit und Soziales,
Raumordnung und Wohnungswesen

I. WEYKMANS

Die Ministerin für Kultur und Sport,
Beschäftigung und Medien

L. KLINKENBERG

Die Ministerin für Bildung,
Forschung und Erziehung

Fußnote

Sitzungsperiode 2022-2023

Nummerierte Dokumente: 246 (2022-2023) Nr. 1 Dekretentwurf

246 (2022-2023) Nr. 2 Bericht

246 (2022-2023) Nr. 3 Vom Plenum des Parlaments verabschiedeter Text

Ausführlicher Bericht: 27. Februar 2023 - Nr. 55 Diskussion und Abstimmung

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2023/201455]

27 FEVRIER 2023. — Décret portant assentiment au traité sur la reconnaissance automatique des qualifications de l'enseignement supérieur, fait à Bruxelles le 14 septembre 2021

Le Parlement de la Communauté germanophone a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique - Le traité sur la reconnaissance automatique des qualifications de l'enseignement supérieur, fait à Bruxelles le 14 septembre 2021, sortira son plein et entier effet.

Promulguons le présent décret et ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Eupen, le 27 février 2023.

O. PAASCH,

Le Ministre-Président,
Ministre des Pouvoirs locaux et des Finances

A. ANTONIADIS,

Le Vice-Ministre-Président,
Ministre de la Santé et des Affaires sociales,
de l'Aménagement du territoire et du Logement

I. WEYKMANS,

La Ministre de la Culture et des Sports,
de l'Emploi et des Médias

L. KLINKENBERG,

La Ministre de l'Éducation
et de la Recherche scientifique

Note

Session 2022-2023

Documents parlementaires : 246 (2022-2023) n° 1 Projet de décret

246 (2022-2023) n° 2 Rapport

246 (2022-2023) n° 3 Texte adopté en séance plénière

Compte rendu intégral : 27 février 2023 - n° 55 Discussion et vote

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2023/201455]

27 FEBRUARI 2023. — Decreet houdende instemming met het Verdrag betreffende de automatische erkenning van diploma's in het hoger onderwijs, gedaan te Brussel op 14 september 2021

Het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

Enig artikel - Het Verdrag betreffende de automatische erkenning van diploma's in het hoger onderwijs, gedaan te Brussel op 14 september 2021, zal volkomen gevolg hebben.

Wij kondigen dit decreet af en bevelen dat het door het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Eupen, 27 februari 2023.

O. PAASCH,

De Minister-President,

Minister van Lokale Besturen en Financiën

A. ANTONIADIS,

De Viceminister-President,

Minister van Gezondheid en Sociale Aangelegenheden,

Ruimtelijke Ordening en Huisvesting

I. WEYKMANS,

De Minister van Cultuur en Sport,

Werkgelegenheid en Media

L. KLINKENBERG,

De Minister van Onderwijs

en Wetenschappelijk Onderzoek

 Nota

Zitting 2022-2023

Parlementaire stukken: 246 (2022-2023) Nr. 1 Ontwerp van decreet

246 (2022-2023) Nr. 2 Verslag

246 (2022-2023) Nr. 3 Tekst aangenomen door de plenaire vergadering

Integraal verslag: 27 februari 2023 - Nr. 55 Bespreking en stemming

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[2023/201508]

24 NOVEMBRE 2022. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif aux conditions d'agrément des établissements pour animaux et aux conditions de détention et de commercialisation au sein de ces établissements. — Errata

Dans l'arrêté susmentionné, publié au *Moniteur belge* du 1^{er} mars 2023, à la page 26153, les modifications suivantes sont apportées :

1^o l'intitulé de l'arrêté est remplacé par l'intitulé suivant :

« 24 NOVEMBRE 2022. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif aux conditions d'agrément des établissements pour animaux et aux conditions de détention et de commercialisation au sein de ces établissements »;

2^o dans la version néerlandaise de l'annexe 8, les mots « Vastgesteld overeenkomstig artikel 57 van het besluit van de Waalse Regering van 24 november 2022. Het kan niet worden gewijzigd. » sont remplacés par « Etabli en conformité avec l'article 57 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 24 novembre 2022 relatif aux conditions d'agrément des établissements pour animaux et aux conditions de détention et de commercialisation au sein de ces établissements. Il ne peut être modifié. »;

3^o les pages 26331 et 26332 de l'arrêté susmentionné sont supprimées.

 ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[2023/201508]

24. NOVEMBER 2022 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Zulassungsbedingungen für Einrichtungen für Tiere und die Bedingungen für die Haltung und Vermarktung innerhalb dieser Einrichtungen — Errata

Der oben genannte Erlass, veröffentlicht im *Belgischen Staatsblatt* vom 1. März 2023 auf Seite 26153, wird wie folgt abgeändert:

1^o die Überschrift des Erlasses wird durch folgende Überschrift ersetzt:

„24. NOVEMBER 2022 - Erlass der Wallonischen Regierung über die Zulassungsbedingungen für Einrichtungen für Tiere und die Bedingungen für die Haltung und Vermarktung innerhalb dieser Einrichtungen“;